

## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION . . . . .	9
SUR LA TRANSDICTION . . . . .	21

### PREMIÈRE PARTIE

#### LES LIAISONS AFFECTUEUSES

LA LITTÉRATURE DANS LA MUSIQUE . . . . .	33
Le chant du jaguar . . . . .	34
Les musiques parlantes (musique traditionnelle) . . . . .	35
La « littérature » musicale (rap) . . . . .	39
La <i>protest-song</i> du fleuve (reggae) . . . . .	40
La possibilité d'une source (musique classique) . . . . .	42
Ô ma doudou! . . . . .	44
La chanson carnavalesque . . . . .	45
L'homme orchestre (chanson de variété) . . . . .	47
Les effets de miroir (musique d'ameublement) . . . . .	54
La musique dans la musique . . . . .	54
La musique sans la musique . . . . .	55
Du chant traditionnel à la chanson d'amour (créole) . . . . .	56
La ballade sentimentale (zouk) . . . . .	64
La pacotilleuse . . . . .	64
Féminin/masculin . . . . .	66
<i>Featuring/sampling</i> . . . . .	67
Strette sur la transdiction : la médialité fusionnelle . . . . .	71

LA MUSIQUE DANS LA LITTÉRATURE . . . . .	73
Terrains à bâtir . . . . .	73
L'onomatopée et l'art des bruits . . . . .	75
Le conte : plateforme stratégique . . . . .	77
Le son du conte . . . . .	77
Le ton du conte . . . . .	82
Combien de fleuves? . . . . .	89
La mélodie du doudouisme . . . . .	91
L'Orphée noir . . . . .	94
Les ritournelles de la négritude . . . . .	96
Entre <i>mainstream</i> et <i>maelström</i> . . . . .	103
Au seuil d'un nouveau cri . . . . .	103
La négritude bourdonne . . . . .	105
Cultures musicales et littératures . . . . .	106
Domaine ethnologique . . . . .	106
Domaine sociologique . . . . .	123
Animisme/naturalisme . . . . .	126
Thématiques de la joie . . . . .	128
L'âge d'or . . . . .	128
Danser, tripoter, ragoter . . . . .	129
Le carnaval . . . . .	131
Thématiques de la peine . . . . .	136
En forêt . . . . .	136
En prison . . . . .	137
Strette sur la transdiction : du chamane au slameur . . . . .	144